



香港教育大學
The Education University
of Hong Kong

25 Driving Innovation 創
EdUHK Making a Difference 變

粵劇與傳統音樂傳承 國際論壇

The International Symposium on the
Transmission of Cantonese Opera
and Traditional Music

2019

5 - 6/12

西九文化區戲曲中心
開幕儀式:茶館劇場
論壇:演講廳

Xiqu Centre, West Kowloon Cultural District
Opening Ceremony: Tea House Theatre
Symposium: Seminar Hall

合辦 Co-organized by



戲曲中心
Xiqu Centre
westKowloon 西九文化區

支持機構 Supported by



鳴謝 Acknowledgement

粵劇發展基金 資助

論壇日程表 Programme

日期 Date : 5 / 12 / 2019

時間 Time	內容 Programme	地點 Venue
9:30 - 10:00	註冊 Registration	
10:00 - 10:30	開幕儀式 Opening Ceremony 主禮嘉賓：楊偉誠博士， BBS, MH, JP 譚祥安博士 Officiating Guests: Dr. Frankie Yeung Wai-shing, BBS, MH, JP Dr. Tam Cheung On Thomas 演出嘉賓：王志良先生 林穎施女士 Performing Guests: Mr. Wang Zhiliang Ms. Lin Yingshi	茶館劇場 Tea House Theatre
10:30 - 11:00	傳統粵劇保護傳承的時代責任和思考 Responsibility and Reflection: The Protection of Traditional Cantonese Opera 倪惠英女士 Ms. Ni Huiying	
11:00 - 11:30	現代傳統音樂傳承的趨勢和發展：以香港粵劇為例 Transmission of Traditional Music in the Modern Context: Cantonese Opera as an Example 梁寶華教授 Prof. Leung Bo-wah	演講廳 Seminar Hall
11:30 - 12:00	粵劇粵曲的「傳承」和「存成」：古曲在現代粵劇的再現 The "Inheritance" and "Preservation" of Cantonese Opera and Cantonese Operatic Singing: The Reproduction of Archaic Music in Modern Cantonese Opera 方文正先生 Mr. Fong Man-ching	
12:00 - 12:30	談談如何透過高中音樂課程讓學生欣賞及認識粵劇 How to Appreciate and Understand Cantonese Opera through Music Course in Senior High School? 甘貽芳女士 Ms. Kam Yi-fong	
12:30 - 14:00	午餐 Lunch	
14:00 - 14:30	文化氛圍與科技發展：粵劇普及教育的思考 Cultural Atmosphere and Development of Science and Technology: Reflection on Popularized Education of Cantonese Opera 李少恩博士 Dr. Lee Siu-yan	演講廳 Seminar Hall
14:30 - 15:30	華夏樂府行動計畫的構想與實踐探索 The Conception and Implementation of Huaxia Yuefu Action Plan 謝嘉幸教授 Prof. Xie Jiaying	演講廳 Seminar Hall
	傳承天主教聖樂的足跡 Inheriting the Footprints of Catholic Sacred Music 蘇明村博士 Dr. So Ming-chuen	
	為在地環境制定的演出：九十年代香港廟街粵曲曲檔狀況 Performances for the Local Environment: The Situation of the Cantonese Operatic Singing in Hong Kong Temple Street in the 1990s 林詠璋博士 Dr. Lam Wing-cheong	
15:30 - 16:00	圓桌討論：國際傳統音樂傳承 Roundtable Discussion: International Transmission of Traditional Music 主持：楊陽博士 Moderator: Dr. Yang Yang 嘉賓：謝嘉幸教授 Guests: Prof. Xie Jiaying 蘇明村博士 Dr. So Ming-chuen 林詠璋博士 Dr. Lam Wing-cheong	
15:30 - 16:00	茶敘 Tea Break	
16:00 - 18:00	交流演出 Cultural Exchange Performances 演出劇團：《梓銜藝敘天》兒童及青少年粵劇團 (按出場序) 揚鳴兒童粵劇團 曾璧山中學 嘉諾撒聖家學校(九龍塘)	茶館劇場 Tea House Theatre



日期 Date : 6 / 12 / 2019

時間 Time	內容 Programme	地點 Venue
9:30 - 10:00	註冊 Registration	
10:00 - 10:30	粵劇的歷史演進 (錄像演講) Working Out From Cantonese Opera (Video Presentation) Prof. Jonathan Stock	
10:30 - 11:00	跨洋粵劇與古巴戲臺 Overseas Opera and the Cuban Stage 魏時煜博士 Dr. Wei Shiyu	
11:00 - 11:30	探討在大專課程引介粵劇與香港音聲環境的角度 Some Thoughts on Teaching Cantonese Opera in Higher Education in connection with Hong Kong Soundscape 鄭寧恩博士 Dr. Cheng Ling-yan	演講廳 Seminar Hall
11:30 - 12:30	圓桌討論：兒童粵劇團的營運 Roundtable Discussion: Children's Cantonese Opera Troupes Management 主持：吳國偉博士 Moderator: Dr. Ng Kwok-wai 嘉賓：劉惠鳴女士 Guests: Ms. Lau Wai-ming 任梓鈞女士 Ms. Yum Tsz-yu 王侯偉先生 Mr. Wong Hau-wai	
12:30 - 14:00	午餐 Lunch	
14:00 - 15:30	圓桌討論：專業演員的培養 Roundtable Discussion: Training of Professional Cantonese Opera Actors 主持：梁寶華教授 Moderator: Prof. Leung Bo-wah 嘉賓：李奇峰先生 Guests: Mr. Li Chi-kei 阮兆輝先生 Mr. Yuen Siu-fai 尹飛燕女士 Ms. Wan Fai-yin 劉國瑛先生 Mr. Lau Kwok-ying	演講廳 Seminar Hall
15:30 - 16:00	茶敘 Tea Break	
16:00 - 16:30	互聯網時代的粵劇教育：從有關粵劇的錯誤觀念說起 Cantonese Opera Education in the Internet Era: Beginning with Misconceptions about Cantonese Opera 林萬儀女士 Ms. Lum Man-ye	
16:30 - 17:00	試說粵劇的音樂化歷程 The Musicalization Process of Cantonese Opera 沈秉和先生 Mr. Sham Ping-wo	
17:00 - 17:30	電影對粵劇教育和傳承的貢獻：《十年一覺揚州夢》保存的唱腔和排場 The Contribution of the Film to the Education and Inheritance of Cantonese Opera: The Singing and Arrangement of the Preservation of "Yangzhou Dream in Ten Years" 陳守仁教授 Prof. Chan Sau-yan	演講廳 Seminar Hall
17:30 - 18:00	海外粵劇的傳承 Inheritance of Cantonese Opera Overseas 戴淑茵博士 Dr. Tai Suk-yan	

嘉賓及講者

主禮嘉賓

楊偉誠博士，BBS，MH，JP

譚祥安博士

西九文化區戲曲中心顧問小組主席

香港教育大學博文及社會科學學院副院長（學術質素保證及提升）

講者

（按筆劃序）

方文正先生

香港著名撰曲家

王侯偉先生

松月花館粵藝文化堂藝術及製作總監

尹飛燕女士

香港粵劇名伶

甘貽芳女士

香港何東中學副校長

任梓鈿女士

《梓鈿藝斂天》兒童及青少年粵劇團藝術總監

吳國偉博士

香港教育大學文化與創意藝術學系講師

李少恩博士

香港粵劇學者

李奇峰先生

香港資深粵劇演員及班政家

沈秉和先生

澳門瓦舍曲藝會會長

阮兆輝先生

香港粵劇名伶

林詠璋博士

香港粵劇學者

林萬儀女士

香港粵劇學者

倪惠英女士

廣東粵劇促進會會長

梁寶華教授

香港教育大學粵劇傳承研究中心總監

陳守仁教授

香港粵劇學者

楊陽博士

香港教育大學粵劇傳承研究中心副總監

劉國瑛先生

香港演藝學院中國戲曲學院院長

劉惠鳴女士

揚鳴兒童粵劇團總監

鄭寧恩博士

香港粵劇學者

戴淑茵博士

香港粵劇學者

謝樂幸教授

中國音樂學院音樂研究所所長

鍾珍珍女士

西九文化區管理局表演藝術主管（戲曲）

魏時煜博士

香港城市大學創意媒體學院副教授

蘇明村博士

香港傳統音樂學者

Prof. Jonathan Stock

愛爾蘭科克大學音樂系教授

演出劇團

（按筆劃序）

《梓鈿藝斂天》兒童及青少年粵劇團

演出劇目：《再世紅梅記之脫穿救妻》（選段）

演員：董家穎 飾 裴舜卿
葉梓欣 飾 李慧娘
陳紫榆 飾 賈瑩中

揚鳴兒童粵劇團

演出劇目：《鳳閣恩仇未了情》（選段）

演員：關楚燁 飾 君雄
李海晴 飾 紅鸞

曾璧山中學

演出劇目：《梁紅玉擊鼓退金兵》（選段）

演員：陳嘉澄 飾 梁紅玉
梁晉碩 飾 韓世忠
莫浩楠 飾 蘇德將軍
黃港森 羅銳昇 顏梓健 飾 男兵
梁家茵 裴俊杰 施瑩瑩 飾 女兵

嘉諾撒聖家學校（九龍塘）

演出劇目：《打金枝》（選段）

演員：蔡祈欣 飾 駙馬 林彥明 飾 公主
吳泊誼 飾 駙馬 黃梓晴 飾 公主



講者介紹

(按筆劃序)



方文正先生

於澳門出生及成長，中學畢業後考獲澳門佑興建築集團公司建築獎學金往美國留學，主修建築設計，副修酒店管理。畢業至今在國內外從事房地產和商業建築業務，業餘時間醉心粵曲，先後拜入賀芬芬老師、宋錦榮老師和姜志良老師門下學習擊樂（掌板），得他們提攜栽培，及一眾樂師前輩指正，在掌板技巧上獲益良多。由是接觸曲目的機會漸豐，拜讀前賢作品後，便興起了學習寫曲的念頭。由於方先生唸的是英文中學，加上在大學修讀的都是技術性理科，他自覺中文修為未達標準，便報讀校外課程進修唐詩宋詞，並自修元曲，及後他幸運地拜入了葉紹德老師和阮兆輝老師門下，鑽研撰曲。在創作過程中，得到多位高人不吝賜教和協助，包括周景佑先生作資料蒐集，丁一老師及梁漢威老師為作品創作小曲和唱腔設計。方先生堅持每首曲都是「以手寫我心」、「以誠舒筆」和「以曲結緣」。



王侯偉先生

粵劇演員、課程統籌及導師、松月花館粵藝文化堂 藝術及製作總監、碧海粵劇團 創團成員、教育及外展總監。

青年粵劇演員，工旦角，專研「紅腔」及「芳腔」。為香港演藝學院 戲曲學院「戲曲藝術學士（榮譽）學位」首屆畢業生，畢業後加入演藝青年粵劇團實習。大學期間開始為各大報章雜誌撰寫戲曲報導、評論及專欄。畢業後主要從事表演、研究及教學工作，曾於香港中文大學戲曲資料中心任助理研究員；任教於香港教育大學「中小學粵劇教學協作計劃」；香港中文大學專業進修學院「戲曲與文化」課程；香港公開大學「粵劇戲曲共賞」課程，多年來為各大、中、小學及社區團體主持粵劇巡迴推廣工作坊及任教粵劇課程。曾獲獎項包括：「香港學校粵曲歌唱比賽」- 公開組子喉獨唱冠軍；「全國首屆侯寶林獎中華青少年曲藝大賽」- 「評審團特別獎」；「首屆粵劇紅派藝術大賽」- 折子戲專業組優秀表演獎。



甘貽芳女士

甘貽芳老師是本港資深的音樂老師，有三十多年的教學經驗，現為何東中學副校長及課程發展議會 - 香港考試及評核局高中音樂科委員。自二零零八年甘老師更聯同其他三所灣仔區內的中學成立了灣仔區聯網，高中音樂網絡為區內有志修讀新高中音樂課程的同學提供選修音樂學習的機會。甘老師曾多次獲教育局及大專院校邀請，就新高中音樂課程作分享。



任梓鉤女士

原名鮑淑姮，香港演藝學院第一屆「中國戲曲全日制（粵劇）深造文憑」畢業生，主修文武生。師承羅品超、胡芝風、董和平、劉洵、許堅信、麥惠文、曾健文。曾獲「成龍慈善獎學金」、「春天舞台獎學金」，及獲「彭博獎學金」到北京中國戲曲學院作交流學習。

自少喜愛音樂，曾考獲「倫敦聖三一音樂學院專業演奏級文憑」及修畢「香港浸會大學音樂教育碩士」，並獲「Ace Style International Limited 獎學金」，主修音樂教育及鋼琴演奏，副修豎琴、古箏及琵琶。

現為《梓鉤藝斂天》(Susan Arts World) 藝術總監、導演及劇本編撰，並於各大學音樂系任客席講師。2016年獲民政事務局委任為《粵劇發展諮詢委員會》委員，2018年獲康樂及文化事務署委任為《中國傳統表演藝術節目及發展委員會》委員。曾獲優質教育基金資助，統籌策劃製作了數個「粵劇教學計劃」，並乃《戲曲品味》月刊《梓鉤塾寄》之專欄作家。



吳國偉博士

先後於香港大學、日本的國際基督教大學及澳大利亞的悉尼大學畢業。現職為香港教育大學文化與創意藝術學系講師，講授西方音樂史、中國音樂、香港音樂和世界音樂。吳博士的研究主要關於中國樂調的理論及唐代俗樂在日本的承傳，對日本記載唐樂的古樂譜尤感興趣。



李少恩博士

中國曲藝家協會會員，香港西九戲曲中心顧問，香港粵劇發展基金委員。早年於香港聯合音樂院及中國四川音樂學院主修理論及作曲，2011年以論文《芳艷芬粵劇的歷史與社會研究》獲香港中文大學音樂系頒授哲學博士學位（民族音樂學）。長期從事學校音樂教育與課程發展工作，並歷年發表大量粵劇與音樂的研究文章，近作《唐滌生粵劇選論：芳艷芬首本（1949-1954）》（2017）及合著《尤聲普粵劇傳藝錄》（2019）。



李奇峰先生

資深粵劇演員，工生角，啟蒙老師為馮俠魂及楚岫雲。父親李鑑潮乃戰前興中華劇團的編劇，母親呂少紅亦曾為全女班的小武演員。年僅八歲的他參加神童班擔演折子戲《胡不歸之慰妻》及參與其他大型劇團，曾與薛覺先、馬師曾及白玉堂等名伶同台演出。李氏演出粵劇經驗豐富，曾赴美國、泰國及越南各地演出，除為大龍鳳劇團、頌新聲劇團、碧雲天劇團、慶紅佳劇團作幕前演出外，又參與雛鳳鳴劇團的幕後工作。曾與梁漢威、阮兆輝、尤聲普成立香港實驗粵劇團，又與羅家英、李寶瑩組織勵群粵劇團。李氏除幕前演出外，亦帶領粵劇團遠赴北美洲及歐洲演出。



沈秉和先生

澳門瓦舍曲藝會會長，《中國戲曲志·澳門卷》及《中國曲藝志·澳門卷》主編。



阮兆輝先生 BBS, BH

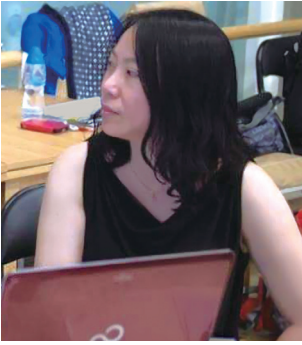
資深粵劇表演藝術家，七歲開始從事電影工作，初為電影童星，繼而踏上粵劇舞台。啟蒙老師為粵劇名宿新丁香耀，後拜名伶麥炳榮門下，又隨袁小田學習北派，從劉兆榮、黃滔、林兆鑾學唱，更精研廣東說唱之南音。阮氏除演出外，近年積極編劇，作品如《文姬歸漢》、《大鬧廣昌隆》，均獲高度評價。1991年獲香港藝術家年獎，翌年獲頒授「BH榮譽獎章」，2003年獲香港藝術發展局頒發藝術成就獎。阮氏致力粵劇教育及承傳工作，經常在各大學及中學演講及主持學術講座，2012年獲香港教育大學頒授榮譽院士。2014年獲香港特別行政區政府頒發「銅紫荊星章」，2016年獲香港藝術發展局頒發傑出藝術貢獻獎。著作方面，阮氏曾親自撰寫「阮兆輝棄學戲弟子不為為子弟」及「生生不息薪火傳—粵劇生行基礎知識」。阮氏現為香港中文大學音樂系客座副教授、香港八和會館副主席、一桌兩椅慈善基金有限公司藝術總監、香港康樂及文化事務署博物館專家顧問(粵劇)、香港八和會館油麻地戲院場地伙伴計劃「粵劇新秀演出系列」藝術總監、香港教育大學粵劇傳承研究中心顧問、香港作曲家及作詞家協會會員及「粵曲考級試(粵曲)」首席考官。



林詠璋博士

曾考獲英國皇家音樂學院長笛演奏級文憑和英國聖三一音樂學院院士文憑。林氏畢業於香港中文大學音樂系，先後獲取文學士、哲學碩士和哲學博士學位，主修民族音樂學，研究範圍包括香港音樂文化與環境的關係和本港青少年的音樂認同問題。

林氏曾任香港管弦樂團長笛演奏員，並曾在音樂事務處工作二十八年，是該處管樂組音樂主任。曾任香港中文大學音樂系兼任助理教授，教授課目包括音樂文學碩士課程內的「近代中國音樂文化」，兼讀學士課程內的「音樂世界觀」和「世界音樂學導論」。現任教香港大學附屬學院及香港教育大學。社會服務方面，林氏現為香港藝術發展局審批員和藝評員，香港中文大學教育學院資優計劃名譽課程顧問，及香港電台顧問團成員。



林萬儀女士

曾於香港城市大學、嶺南大學、香港演藝學院講授戲曲與祭祀、中國劇場史、香港曲藝文化、文學與音樂等。近年參與非物質文化遺產辦事處委約的《中國戲曲志》、《中國戲曲音樂集成》、《中國曲藝音樂集成》及《中國民族民間器樂曲集成》（香港卷）編纂計劃，擔任副主編；策劃粵劇例戲「實踐研究」（practice as research）的演出，編有《丁酉年嶺南大學藝術節開臺例戲》特刊，發表特稿〈以策劃演出作為研究：例外的粵劇「例戲」〉（2017）；為西九戲曲中心「陳廷驊基金會教育專場」編著教學資源手冊（2019 合著），並擔任「教師工作坊」講者。歷年來出版的文章涉及二十世紀初粵劇劇本、儀式劇、粵劇排場、女文武生、粵曲歌壇、粵語戲曲電影等範疇。（電郵 manyeelum@gmail.com）



倪惠英女士

廣東省文聯副主席、廣東省戲劇家協會名譽主席、廣東粵劇促進會會長、廣州市人民政府文史館館員、原廣州市文聯副主席、原廣州粵劇院院長，當家花旦，第十、十一、十二屆全國人大代表、國家一級演員、第十四屆中國戲劇梅花獎獲得者，榮獲第二屆全國德藝雙馨文藝工作者稱號。曾主演過長劇《定情劍底女兒香》、《範蠡獻西施》、《白蛇傳》、《西廂月下情》、《南越王后》、《睿王與莊妃》、《花月影》等 80 多部，演出達 5000 多場次，塑造了眾多光彩奪目的藝術形象。



梁寶華教授

現任香港教育大學文化與創意藝術學系教授及系主任，及粵劇傳承研究中心總監。其領導的研究計劃「中小學粵劇教學協作計劃」，先後於 2011 年獲國際音樂議會頒發音樂權益獎及 2012 年獲教大頒發知識轉移獎。梁教授曾於多份國際知名學術期刊發表研究論文及編撰多部著作，曾獲三次香港研究資助局之優配研究金及一次優質教育基金以資助其研究。現任亞太音樂教育研究論壇主席、亞太藝術教育學報總編輯、東北師範大學及華南師範大學客座教授、香港學術及職業資歷評審局教育及演藝學科專家、香港藝術發展局藝術教育顧問、香港演藝學院中國戲曲學院顧問、香港音樂事務處專業顧問及中國音樂家協會會員。



陳守仁教授

前任香港中文大學音樂系教授，近著有《香港神功粵劇的浮沉》（與湛黎淑貞博士合著，2018），現從事粵劇研究和義務工作。



楊陽博士

現任香港教育大學文化與創意藝術系助理教授、粵劇傳承研究中心副總監。取得音樂表演學士學位和音樂教育碩士學位，有豐富聲樂表演經驗。2011年獲倫敦大學教育學院音樂教育博士學位，博士論文主要研究高等教育中傳統民歌表演的教學革新。2014年起任昆士蘭大學名譽研究員。研究領域包括音樂表演，唱歌教學法，音樂心理學，心理聲學和知識轉移。



劉國瑛先生

美國華盛頓大學文學士，已故粵劇紅伶劉月峰先生之子、名音樂領導梁權師傅之誼子。2012年為林家聲博士的《林家聲 粵劇承傳 博精深新》精選系列之（二）（三）的專輯擔任音樂領導。曾於龍嘉鳳劇團、青苗劇團、兆群英劇團等擔任音樂領導之職，夥拍的老倌不計其數。2018年於香港演藝學院戲曲學院擔任院長之職，並出任香港演藝青年粵劇團的執行主席。



劉惠鳴女士

香港著名粵劇女文武生、及著名資深兒童粵劇導師，多年參與香港及海外粵劇推廣活動，由2004年開始十多年一直每星期為加拿大電台粵劇節目擔任越洋嘉賓主持。曾多次獲中聯辦邀請前往西安、華東及北京等地作交流訪問，代表「香港八和會館」及「香港藝術發展局」出席學術交流講座，包括「兩岸四地中國戲曲藝術傳統傳承與發展北京論壇」及「粵劇創造力國際研討會」。

劉氏擔任多年香港八和會館理事、香港粵劇演員會理事長及八和粵劇學院委員，2013年及2019年獲選兩屆「香港藝術發展局之戲曲範疇代表」，同時曾擔任過七年「粵劇發展諮詢委員會」委員，積極參與公職事務。於2003年獲香港藝術發展局頒發首屆「藝術新進獎」，2009至今多次於美加演出，獲官方頒贈多項獎狀，2019年獲香港藝術發展局頒發「藝術教育獎之優異表現獎」。其學生成績優異，2008年校際音樂節粵曲比賽中更有26位獲三甲名銜，成為佳話，一直每年均獲佳績，2019年有12位榮獲三甲。



鄭寧恩博士

從事戲曲與電影音樂的跨媒體及跨文化研究，獲英國利物浦大學哲學博士（音樂）。此前獲香港中文大學哲學碩士，主修民族音樂學。主要教學及研究範圍包括中國音樂、世界音樂、戲曲與社會文化、香港電影音樂史等。近年主力參與粵劇研究及教育項目，亦獲邀出任表演藝術課程設計及評審工作統籌等。近期出版著作包括專書《聽賞中國音樂》篇章（香港大學出版社，2019）、學術期刊論文「香港摩登：五十年代都市發展與香港粵劇發展脈絡」（《民俗曲藝》，2018）。



戴淑茵博士

粵劇研究促進社（香港）社長。香港中文大學民族音樂學博士，現任香港中文大學音樂系及逸夫書院客座助理教授，粵劇發展基金委員、香港藝術發展局審批員，曾編撰粵劇專書《香港戲曲的現況與前瞻》（2003，與李少恩、鄭寧恩合編）、《神功粵劇在香港》（2008，與張文珊、鄭寧恩合編），著有《驚艷紅梅－粵劇《再世紅梅記》賞析》（2015）、《書譜絃歌－二十世紀上半葉粵劇音樂著述研究》（2015，與陳守仁、李少恩、何百基合編）、《尤聲普粵劇傳藝錄（附 DVD 光盤）》（2019，與李少恩合編）。



謝嘉幸教授

中國音樂學院教授、博導，中國傳統音樂文化傳承與傳播研究中心主任；北京人文社科重點“中國音樂研究基地”首席專家；國家社科基金教育學重點“中華優秀傳統文化教育研究”課題負責人；教育部專家講學團成員；國家級精品資源分享課《音樂教育基礎》負責人；曾任國際音樂理事會理事；國際音樂教育學會理事；現任亞太地區音樂教育研究會理事；中國音協音樂教育學學會會長；中國教育學會音樂教育分會副理事長；中國人生科學學會美育研究會會長；中華口述史學會副會長；華夏樂府音樂線上課程聯盟理事長；中國音樂美學學會常務理事；中國音樂評論學會理事；中國文藝評論家協會音樂舞蹈委員會委員；中國音樂心理學學會理事；中國音樂傳播學學會理事；北京文藝評論家協會副主席；《中國音樂教育》編委；劍橋大學《英國音樂教育》等刊物國際編委。出版專著有《音樂的語境——一種音樂解釋學視域》、《音樂分析基礎》、《德國音樂教育概況》等七部，發表論文“20世紀中國音樂教育中的美學問題”等近百篇，主編出版《新中國北京文藝60年·音樂卷》等五部。其中音樂美學專著《音樂的語境——一種音樂解釋學視域》（獲中國音協“金鐘獎”首屆文藝評論獎銅獎（2007）及教育部高等學校科學研究優秀成果三等獎[人文社會科學]2009·教育部），《教學生唱自己家鄉的歌》專案獲國際音樂教育學會-吉布森國際大獎（2010）。



鍾珍珍女士

鍾珍珍於2011年10月加入西九文化區至今，先後籌組及監製首次「西九大戲棚」、「西九大戲棚2013」、「西九大戲棚2014」、首屆「自由野」、「西九戲曲中心講座系列」、2015年春節首屆的「西九戲曲中心粵劇新星展」、「西九戲曲中心粵劇新星展II、III及IV」、策劃及邀請國光劇團的《賣鬼狂想》到港演出、籌組多次粵劇演員到內地培訓及交流、邀請福建省梨園戲實驗劇團、上海淮劇團、上崑及上京合作劇目到港演出「西九小劇場戲曲展演」、籌組及監製首個小劇場粵劇《霸王別姬》（新編），並推廣至各地巡迴演出；西九文化區戲曲中心開台日及開放日、開幕季節目《再世紅梅記》總監製。



魏時煜博士

香港導演會會員、獲獎紀錄片導演，香港城市大學創意媒體學院副教授。她專注拍攝歷史紀錄片，有三部長片和三部電視片作品。其中長片《古巴花旦》（2018），追尋粵劇在海外傳播的歷史，聚焦古巴戲台上白人花旦何秋蘭和華裔混血小生黃美玉的人生故事，第一次以歷史影像呈現了一個粵劇傳奇。此片2018年2月起在香港影院、二十多個國際電影上映後，收穫很多好評。魏時煜較早完成的《金門銀光夢》（2014）聚焦美籍華裔女導演伍錦霞的人生與她的時代，呈現了早期華語電影的跨洋景觀，是《古巴花旦》的姊妹篇。兩部紀錄片均由資深影人羅卡監製，兩人合著的《霞哥傳奇：跨洋電影與女性先鋒》（2016）一書獲得2017年香港書獎。



蘇明村博士

畢業於英國倫敦皇家音樂學院學習鋼琴及管風琴。其後獲倫敦大學音樂學士學位，列定大學音樂碩士學位及高級音樂研究文憑，英國列斯特大學博士學位，及香港理工大學中國文化碩士學位。

蘇氏多年活躍於樂壇，除在中國多個城市演出外，還被邀請到外地，包括英國、以色列、比利時、澳洲、加拿大、美國、日本、馬來西亞及臺灣多個城市演出。鋼琴演奏曲目廣泛，除古典經典作品外，還致力推廣近代作品，當中包括多首首演作品的演出。

蘇明村曾與多個音樂團體合作，包括北京天愛合唱團、高雄市漢聲合唱團、香港聖樂團、明儀合唱團、長風合唱團、學士合唱團、德望學校合唱團、菁菁雅頌、香港兒童合唱團、澳門室內樂團和高雄市交響樂團等。他曾任香港教育大學文化與創意藝術學系助理教授多年，現任香港音樂專科學校校監，中國中山市文聯文藝培訓中心藝術顧問，中國廣東省雲安縣前鋒鎮音樂教學顧問，平凡雅樂（廣西）音樂中心顧問，香港國際音樂家協會香港區副主席，及天主教香港教區聖樂委員會副主席。



Prof. Jonathan Stock

I am Professor of Music and former Head of Department of Music and former Head of School of Music and Theatre at UCC. I am an ethnomusicologist specialising in the music of East Asia, China and Taiwan. I am also interested in applied ethnomusicology, English folk music, music education, musical analysis, and the global history and theory of ethnomusicology.

I completed my PhD at the Queen's University of Belfast and was a British Academy Postdoctoral Fellow and then Lecturer at the University of Durham, before moving to Sheffield to found a new programme in ethnomusicology, where I served as Lecturer, Reader and then Professor of Ethnomusicology. From 2011-12, I was Associate Dean for Research, Sydney Conservatorium of Music, University of Sydney. I have also acted as a UK Arts and Humanities Research Council panel chair (Music, Drama and the Performing Arts; Beyond Text Special Theme Commissioning Panel; and Annual Postgraduate Awards Panel). I have been editor of several journals, including *The World of Music*, and, more recently, co-editor of *Ethnomusicology Forum*.

I have been primary supervisor for 18 successfully completed PhDs (secondary supervisor for another 12), 12 research masters and 32 taught masters. I have published widely, and received and directed grants in Chinese music research, the study of Taiwanese musical culture, English folklore, Chinese studies and Korean nationalism.

講者介紹



尹飛燕女士 MH

香港著名粵劇花旦，六十年代開始學戲，拜王粵生、吳惜衣、吳公俠、譚珊珊等名師學習唱腔功架身段；復得任大勳及馬玉淇指導武打身段；後隨劉洵學習北派。

1987年正式升任正印花旦，其唱腔甜美，且富韻味。2005年舉辦『尹飛燕從藝四十年』紀念演出，邀請多位文武生同台演出，大獲好評。演而優則導，尹氏近年製作多個大型粵劇如《孝莊皇后》、《一捧雪》、《郵亭詩話》等，於2015年中國戲曲節劇目《武皇陛下》中更身兼編劇、導演、監製、演員四職，好評如潮。

尹氏曾任八和會館副主席、粵劇演員會理事長及粵劇發展諮詢委員會委員等職務，現為油麻地戲院場地伙伴計劃「粵劇新秀演出系列」之藝術總監，竭力培育後輩，承傳粵劇藝術。2012年獲香港政府頒授榮譽勳章及香港藝術發展局頒發「年度藝術家年獎（戲曲）」，以表揚其對粵劇界的貢獻。

鳴謝

特別鳴謝下列講者對「粵劇與傳統音樂傳承國際論壇 2019」的支持及貢獻：

（按筆劃序）

方文正先生	香港著名撰曲家
王侯偉先生	松月花館粵藝文化堂藝術及製作總監
尹飛燕女士	香港粵劇名伶
甘貽芳女士	香港何東中學副校長
任梓鈿女士	《梓鈿藝敘天》兒童及青少年粵劇團藝術總監
吳國偉博士	香港教育大學文化與創意藝術學系講師
李少恩博士	香港粵劇學者
李奇峰先生	香港資深粵劇演員及班政家
沈秉和先生	澳門瓦舍曲藝會會長
阮兆輝先生	香港粵劇名伶
林詠璋博士	香港粵劇學者
林萬儀女士	香港粵劇學者
倪惠英女士	廣東粵劇促進會會長
梁寶華教授	香港教育大學粵劇傳承研究中心總監
陳守仁教授	香港粵劇學者
楊陽博士	香港教育大學粵劇傳承研究中心副總監
劉國瑛先生	香港演藝學院中國戲曲學院院長
劉惠鳴女士	揚鳴兒童粵劇團總監
鄭寧恩博士	香港粵劇學者
戴淑茵博士	香港粵劇學者
謝嘉幸教授	中國音樂學院音樂研究所所長
鍾珍珍女士	西九文化區管理局表演藝術主管（戲曲）
魏時煜博士	香港城市大學創意媒體學院副教授
蘇明村博士	香港傳統音樂學者
Prof. Jonathan Stock	愛爾蘭科克大學音樂系教授

鳴謝

特別鳴謝下列人士及機構對「粵劇與傳統音樂傳承國際論壇 2019」的支持及貢獻：

合辦單位

香港教育大學粵劇傳承研究中心
香港教育大學文化與創意藝術學系
西九文化區戲曲中心

資助機構

粵劇發展基金

支持機構

日興文化發展促進協會
李強慈善基金

主禮嘉賓

楊偉誠博士，BBS，MH，JP 西九文化區戲曲中心顧問小組主席
譚祥安博士 香港教育大學博文及社會科學學院副院長（學術質素保證及提升）

開幕儀式表演嘉賓

王志良先生 林穎施女士

交流演出劇團（按筆劃序）

《梓銜藝絃天》兒童及青少年粵劇團
揚鳴兒童粵劇團
曾璧山中學
嘉諾撒聖家學校（九龍塘）

舞台監督

交流演出

鄭瑞華先生

樂師團隊

開幕儀式表演

鑪峰樂苑（擊樂領導：方文正先生 音樂領導：麥惠文先生）

攝影

王梓靜先生



聯絡我們 Contact us

電郵 Email: rctco@eduhk.hk

電話 Tel: 2948 7856